

生活のルールとマナー

1. ごみの出し方

日本ではごみの種類に分けて出します。自分の国とは違うので、必ずごみの分け方や出し方を確認しましょう。ごみの出し方(分け方や曜日、出す場所)を間違えると、そのごみは集めてくれません。

ごみを間違えて出すと、地域の人とトラブルになる場合があります。



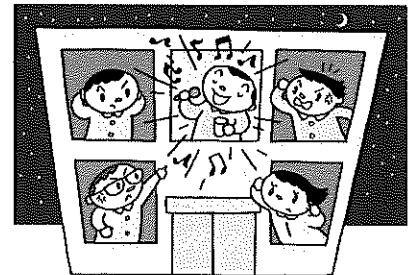
2. うるさい音について

住宅の中の声や音は、近隣の住宅に響くので、周辺の人に気をつかう必要があります。

住宅にはいろいろな人が住んでいて、生活時間帯も違います。

深夜や早朝に楽器を演奏したり、音楽やTVを大きな音で流したり、

みんなで集まって大声で騒いだり、洗濯機を使うのはやめましょう。



また、パーティーのとき、自分の国と同じように騒がないように気をつけましょう。床が

フローリングの場合は、カーペットを敷く等の工夫をしましょう。

3. 禁止されていることや守ること

◆ 部屋の鍵や柱に釘を打ったり、穴を開けないようにしましょう。

◆ 契約したときに不動産店に伝えてある一緒に住む人以外の人は、家に住んではいけません。

◆ 家賃などのお金は決められた期限までに支払わなければいけません。

※日本のルールやマナーを守って、気持ちよく生活しましょう。分からないことは、周りの人

に聞きましょう。

Cách ứng xử và các quy định trong cuộc sống

1. Cách vứt rác

Rác ở nhật bản được phân loại trước khi vứt .

Việc này có thể sẽ không giống đất nước của bạn, vì thế hãy cùng nhau kiểm tra chắc chắn trước khi vứt rác. Trong trường hợp vứt rác không đúng theo quy định (chẳng hạn như cách phân loại, ngày vứt rác, nơi vứt) , thì rác này sẽ không được mang đi.

Trong 1 số trường hợp vứt rác sai có thể gây ra những rắc rối cho người sống trong khu vực.



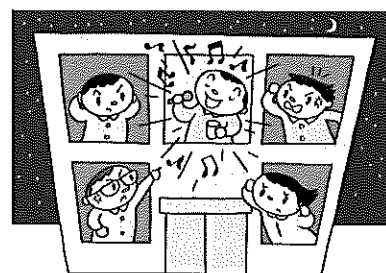
2. vấn đề tiếng ồn

Cần chú ý đến vấn đề gây ra tiếng ồn để tránh làm phiền những người sinh sống xung quanh.

Trong cùng 1 khu vực sinh sống , thì thời gian sinh hoạt của mọi người khác nhau.

Đêm khuya hoặc sáng sớm không sử dụng các loại nhạc cụ gây tiếng ồn, tụ tập gây ồn ào, không sử dụng máy giặt...

Ngoài ra, khi tổ chức tiệc cũng chú ý không gây ồn ào trong trường hợp sàn làm bằng gỗ, cần phải trải tấm nệm lót.



3. Tuân thủ những điều đang bị cấm

- Không được đóng đinh hoặc đục lỗ trên cột, trên tường.
- Lúc ký kết hợp đồng thuê nhà với công ty bất sản, có điều khoản quy định, ngoài người cùng cư trú thì người khác không được phép vào cư trú.
- Phải thanh toán số tiền thuê nhà theo hợp đồng trong thời gian quy định.

※Hãy cùng nhau vui vẻ sinh sống và tuân thủ các quy tắc ứng xử , các quy định ở nhật bản. Có thắc mắc gì, hãy nghe theo hướng dẫn của những người sống xung quanh.

Rules and Manners in living life

1. How to bring out trash/rubbish

In Japan, trash/rubbish are brought out by sorting rules. As the way of bringing out the trash/rubbish is different from your countries, you have to recognize the ways of sorting them and of bringing out them . If you would mistake in bringing out them (that is, the way of sorting, the days of the week, the place of putting out them) , the persons in charge of collecting trash/rubbish could not do their duty.

If you would mistake the way of bringing out the trash/ rubbish, you may have a trouble with the inhabitants in your area.

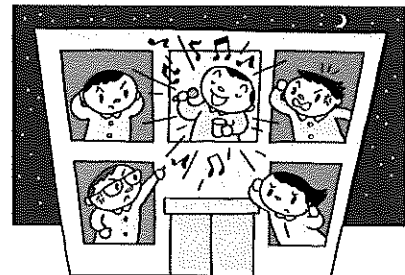


2. About Noisy Sounds

As the voices and sounds in your house would induce the noises among your neighborhood, so it is necessary for you to be careful to the people in your vicinity. There may be various kinds of people in your vicinity, so the living times are different from each other.

In midnight and/or in early morning, please stop the habits to play the musical instruments , to make big sounds by music and/or by TV broadcasting, to cry in a loud voices by holding a big party, and to use a washing machine.

In addition, at the time of a party, be careful not to make noises as maybe by course of your country. In case the flooring is used in the floor of your room, you had better spread a carpet to make sounds smaller in your room.



3. Prohibited customs and keeping rules

- * Don't drive nails and don't make a hole, in the key hole and in the pillar in your room.
- * You must not live together with the persons other than those whom you had told to the real estate agent at the time of the contract.
- * You have to pay the house rent to the owner by the due date.

※ You will enjoy your life by keeping Japanese rules and manners. If you do not understand anythings in your life, please ask them to your surrounding persons.

生活规则与礼仪

1. 扔垃圾

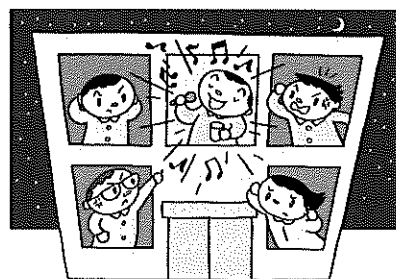
居住在日本与自己国家不同的是垃圾分类的方法和丢垃圾规矩（垃圾分类丢，并按规定的时间和指定地方），如果不懂这些规矩和礼仪，随便扔出去的垃圾是不会被运走的，这样就会造成邻里之间发生争执。



2. 关于噪音

这里住着各种不同类型的人群。在自己家里也要注意说话声和其它声音，避免影响到邻里生活。深夜或者早上不要弹奏乐器，并且留意电视机及播放音乐声音不要过大，或者开洗衣机洗衣服，更不要大声喧哗。

还有，不要像在自己国家那样聚集朋友在家喧哗吵闹开派对活动。在木质地板上最好铺上地垫等之类的东西防止噪音。



3. 禁止事项和遵守的约定

* 不要在墙面或柱子上钉钉子或开孔。

* 签订租房合同时要向房屋中介说明不和自己家人以外的人合住。
要在规定的时间内支付房租等费用。

* 愿大家认真遵守日本生活规则与礼仪愉快地生活。

※有遇到不明白的地方及时向身边人请教。

생활의 규칙과 매너

1. 쓰레기 분리수거방법

일본에서는 쓰레기의 종류에 따라 분리해서 내놓습니다.

자신의 나라와는 다르므로 쓰레기의 분리방법이나 수거방법을 꼭 확인하십시오.

쓰레기의 수거방법 (분리방법이나 요일, 수거장소) 이 다르면, 그 쓰레기는 모아주지 않습니다.

쓰레기를 다르게 내놓으면 지역의 사람과 트러블이 생기는 경우가 있습니다.

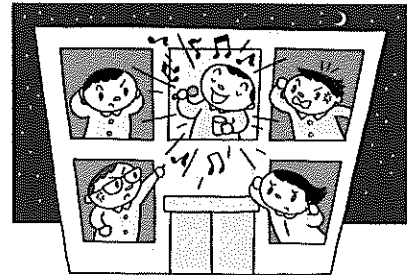


2. 소음에 대해서

주택안에서의 목소리나 소리는 근처 주택에 울리게 되므로 주변사람을 배려하는 것이 필요합니다. 주택에는 여러 사람이 살고 있으며 생활시간대도 다릅니다.

심야나 새벽에 악기를 연주하거나, 음악이나 TV로 큰 소리를 내거나, 여러 사람이 모여서 큰 소리로 떠들거나, 세탁기를 쓰는 것은 하지 않도록 합니다.

또, 파티를 할 때, 자신의 나라에서와 같이 시끄럽게 하지 않도록 주의해 주십시오. 바닥이 플로어의 경우는, 카페트를 까는 등의 방법을 사용해 주십시오.



3. 금지되어 있는 일이나 지켜야 할 일

- ◆ 방 열쇠나 기둥에 못을 박거나, 구멍을 내지 않도록 해 주십시오.
- ◆ 계약했을 때에 부동산에 전한 같이 살 사람이외의 사람은 집에 살 수 없습니다.
- ◆ 월세등의 돈은 정해진 기한까지 지불하지 않으면 안됩니다.

※ 일본의 규칙이나 매너를 지켜서 기분 좋은 생활을 합시다.

잘 모르는 점은 주변 사람에게 상의해 주세요.